

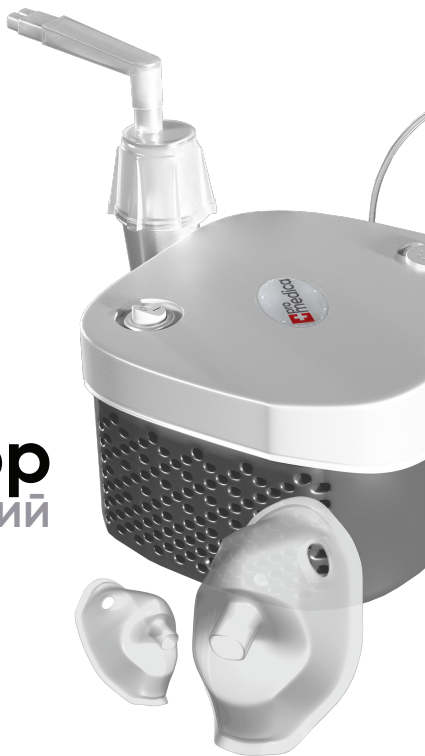
 **pro  
medica**

# ІНСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ

**Інгалятор**  
компресорний

model

**Briz**



## ВСТУП

---

Дякуємо Вам за вибір компресорного інгалятора ТМ PROMEDICA Briz. Ваш інгалятор призначений для лікування астми, хронічних обструктивних захворювань легенів та інших респіраторних захворювань шляхом перетворення рідких лікарських засобів на аерозоль, який швидко і надійно проникає як у верхні, так і в нижні дихальні шляхи.

Перед тим, як почати користуватися інгалятором, будь ласка, уважно прочитайте цей посібник. У ньому Ви знайдете всю необхідну інформацію для правильного проведення інгаляцій. За всіма питаннями щодо даного продукту, будь ласка, звертайтеся до уповноваженого представника або у сервісний центр ТМ PROMEDICA у Вашій країні.



**Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію перед використанням.**

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ:

---

Компресор (основний блок), повітряна трубка, комплект інгалятора, ротовий мундштук, насадка для носу, маска для дитини, маска для дорослого, повітряні фільтри (5 шт).



## ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

---



### Увага!:

1. Дотримуйтесь вказівок лікаря щодо експлуатації цього приладу.
2. Використовуйте лише тип та кількість ліків, призначених лікарем пацієнта.
3. Цей продукт призначений тільки для аерозольної терапії.
4. Не розбирайте інгалятор під час його роботи.
5. Не заливайте більше, ніж 6 мл розчину в комплект інгалятора.
6. Цей прилад не підходить для використання в системах дихальної апаратури.
7. Цей прилад не підходить для використання з ліками у вигляді суспензії або ліками високої в'язкості.



### Небезпечно, електричний струм! Для запобігання ризику ураження струмом:

1. Завжди відключайте шнур живлення від мережі відразу після використання.
2. Не використовуйте під час купання.
3. Не ставте і не зберігайте прилад там, де він може впасти.
4. Не кладіть інгалятор і не опускайте у воду чи іншу рідину.
5. Не торкайтеся інгалятора, який потрапив у воду. негайно відключіть інгалятор від мережі зі струмом.



### Попередження: Щоб зменшити ризик опіків, ураження електричним струмом, пожежі чи травм

1. Небезпека ураження електричним струмом - не розбирайте корпус і не відкривайте кришку.
2. Перед чистенням або обслуговуванням від'єднайте шнур живлення від електричної розетки.
3. Не розміщуйте це обладнання поблизу гарячих, іскрих чи палаючих предметів.
4. Не використовуйте масло та жир на цьому пристрої чи поблизу нього.

5. Вимкніть прилад, коли він не використовується.
6. Тримайте шнур подалі від нагрітих або гарячих поверхонь.
7. **НІКОЛИ** не кидайте та не вставляйте жодного предмета в будь-який отвір.
8. **НІКОЛИ** не блокуйте повітряні отвори виробу і не ставте його на м'яку поверхню, наприклад, ліжко або диван, де повітряні отвори можуть бути заблоковані.



### Попередження: Щоб зменшити ризик зараження:

1. Очищення інгалятора рекомендується проводити після кожної інгаляції. Дезінфекцію рекомендується проводити раз на день.
2. Дотримуйтесь інструкцій з очищення та дезінфекції в цьому посібнику.

## ВСТУП

---

### Що таке інгалятор і як він працює?

Компресорний інгалятор - це прилад, який перетворює рідку лікарську речовину на дрібнодисперсний аерозоль під впливом стиснутого повітря. Аерозоль містить великі і дрібні частинки. Під час дихання під впливом сили тяжіння великі частки осідають на стінках верхніх дихальних шляхів, а дрібні частинки встигають досягти нижніх відділів бронхів. Таким чином, лікарська речовина потрапляє в усі відділи бронхіального дерева, включаючи найдрібніші бронхи і альвеоли, і проникає в кровоносні судини в стінках альвеол у високих терапевтичних дозах при незначних або нульових побічних ефектах.

### Коли застосовується інгаляторна терапія?

інгаляторну терапію застосовують при:

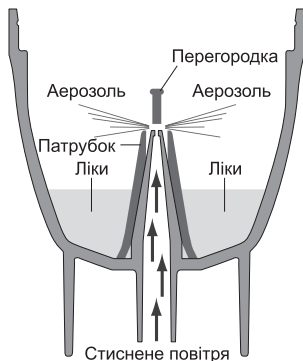
- гострих респіраторних захворюваннях;
- обструктивних захворюваннях легенів;
- хронічних запальних процесах дихальних шляхів, таких як хронічний бронхіт, бронхіальна астма (у т.ч. при хронічній, нестабільній, при важкому загостренні БА), хронічний фарингіт;
- інфекціях дихальних шляхів;
- порушенні якості секрету і його відділення в бронхах;
- різних видах кашлю.

### Переваги інгаляторної терапії:

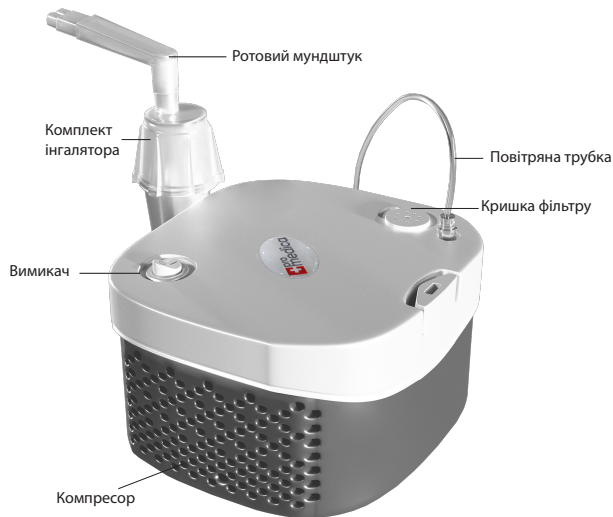
Інгаляторна терапія дає можливість швидкого впливу на зону запалення високими дозами ліків, що підвищує ефективність проведеного лікування і знижує ризик побічних дій на інші органи. Інгаляторна терапія є найбільш економічним способом лікування з точки зору цільового витрачання лікарської речовини, широко застосовується для дітей, літніх людей, ослаблених пацієнтів.

### Принцип роботи інгалятора

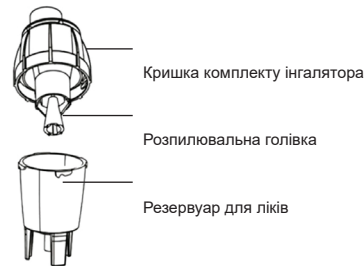
Ліки, які під тиском проходять через канал для ліків, змішуються зі стисненим повітрям із насоса компресора. Зіткнувшись із перегородкою, змішане з ліками стиснене повітря перетворюється на дрібні частки та розпилюється.



## ОПИС ПРИЛАДУ І КОМПЛЕКТУЮЧИХ



### Комплект інгалятора



## ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИЛАДУ

Перед першим використанням приладу і після його тривалого зберігання очистіть прилад, як описано в розділі «Очищення і щоденна дезинфекція» даного посібника.

1. Встановіть компресор на рівну стійку поверхню в межах досяжності.
2. Витягніть шнур живлення з основи пристрою та переконайтеся, що прилад знаходиться у положенні «вимкнено» (O), натиснувши ліву частину вимикача.
3. Підключіть шнур живлення до розетки.

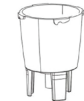
4. Акуратно покрутіть і потягніть кришку комплекту інгалятора для розділення його на дві секції (резервуар для ліків і кришка комплекту інгалятора).



5. Переконайтеся, що розпилювальна голівка правильно встановлена в верхній частині комплекту інгалятора для інгаляцій. Стрижень всередині резервуара для ліків повинен входити в паз розпилювальної голівки.



6. Додайте приписану кількість ліків в резервуар для ліків. **Увага!** Ліки не можна наповнювати понад максимальний рівень «6 мл», який позначений на резервуарі для ліків.



7. Зберіть комплект інгалятора, акуратно повертаючи резервуар для ліків разом з кришкою. Переконайтеся, що обидві секції надійно з'єднані.

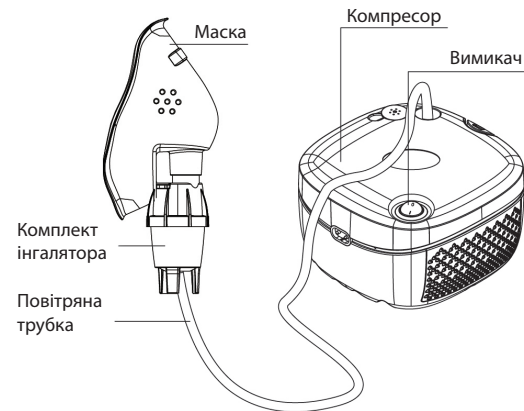


**ПАМ'ЯТАЙТЕ:** Перед очищенням, складанням, а також до і після кожного використання, необхідно відключити компресор від електромережі і переконайтеся, що кнопка ВВІМК/ВИМК знаходиться в положенні «ВИМК» (O).

8. Підключіть один кінець повітряної трубки до з'єднувача для виходу повітря на корпусі інгалятора.

9. Приєднайте аерозольну маску (або ротовий (носовий) мундштук) до кришки комплекту інгалятора.

10. Підключіть трубку до роз'єму для впуску повітря в комплект інгалятора.



11. Увімкніть живлення, щоб запустити прилад.

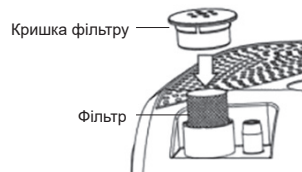
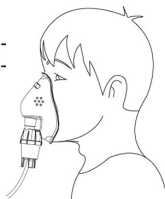
12. Якщо Ви використовуєте ротовий мундштук, здійснюйте лікування, розміщуючи мундштук між зубами. Вдихніть і видихніть через мундштук.



13. Якщо Ви використовуєте носовий мундштук, приєднайте його до ротового мундштука, а потім розташуйте його в носі. Вдихніть і видихніть через мундштук.



14. Якщо використовується аерозольна маска, накладайте маску на рот і ніс, щоб не відчувалося дискомфорту.



**ПРИМІТКА:** Повітряні фільтри не можна чистити або мити. Не замінюйте фільтр альтернативними матеріалами, наприклад, бавовняною тканиною. Не використовуйте прилад без повітряного фільтра.

## ОЧИЩЕННЯ І ЩОДЕННА ДЕЗИНФЕКЦІЯ

### Очищення і дезінфекція

- Перевіряйте повітряний фільтр, ротовий мундштук, розпилювач і інші додаткові компоненти перед кожним використанням. Брудні або зношені складові частини повинні бути замінені.
- Не можна зберігати повітряну трубку із залишками рідини або лікарського засобу в ній. Це може призвести до поширення інфекції.

Промивання (виконується після кожної процедури і перед першим використанням).

1. Переконайтеся, що кнопка ВВІМК/ВИМК знаходиться в положенні «ВИМК» (O), і прилад відключено від електромережі.
2. Від'єднайте повітряну трубку від основи комплекту інгалятора.
3. Розберіть складові частини комплекту інгалятора:
  - а) зніміть ротовий (та носовий) мундштук,
  - б) акуратно покрутіть і потягніть кришку комплекту інгалятора для того, щоб від'єднати її від резервуару для ліків,
  - в) від'єднайте заслінку.
4. Промийте комплект інгалятора і його компоненти під проточною гарячою водою.

### Після кожного використання:

1. Від'єднайте прилад від електромережі.
2. Дайте приладу повністю охолонути.
3. Акуратно від'єднайте повітряну трубку від розпилювача і вилийте залишки ліків.
4. Виконайте процедуру очищення, як описано в даному посібнику.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ ПРИЛАДУ

### Заміна повітряного фільтра

Повітряний фільтр слід міняти, коли його колір змінюється на сірий або Ви користувалися інгалятором більше 70 разів.

1. Зніміть кришку повітряного фільтра, обережно потягнувши її.
2. Приберіть забруднений фільтр.
3. Поставте новий фільтр.
4. Добре прикріпіть кришку повітряного фільтра до приладу.

5. Витріть чистим рушником або дайте повністю висохнути на повітрі.
6. Зберіть комплект інгалятора.

**ПРИМІТКА:** При першому очищенні або при необхідності зберігання виробу протягом тривалого періоду, необхідно ретельно очистити всі компоненти, включаючи повітряну трубку.

### Очищення компресора

Протирайте компресор, використовуючи м'яку тканину.

**ПРИМІТКА:** Будь-яка інша форма очищення або застосування м'якого засобу можуть пошкодити покриття приладу.

### Дезінфекція

Всі компоненти приладу можна дезінфікувати з використанням хімічних дезінфектантів, дотримуючись при цьому доз та обмежень, встановлених виробником цих дезінфектантів.

Дезінфектанти зазвичай можна придбати у аптеках.

**ОБЕРЕЖНО!** Комплект інгалятора та аксесуари не можна кип'ятити.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

---

Ремонтувати цей виріб може лише уповноважений персонал.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** інгалятор може пошкодитися при використанні брудного фільтра або заміни фільтра іншим матеріалом, таким як бавовна. НЕ працюйте без фільтра.

## ЗБЕРІГАННЯ

---

- Не зберігайте прилад під впливом прямих сонячних променів, в умовах високої температури або вологості.
- Зберігайте прилад у недоступному для дітей місці.

## ГАРАНТІЯ

---

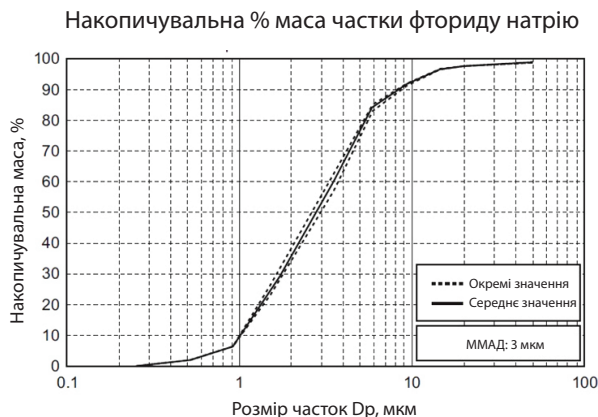
На прилад поширюється гарантія 5 років з моменту придбання. Гарантія не поширюється на додаткові комплектуючі. Гарантія дійсна тільки за наявності гарантійного талона, заповненого офіційним представником, що підтверджує дату продажу, і касового чека.

- Компанія-виробник і уповноважений представник не несуть відповідальності за поломку або пошкодження приладу внаслідок неналежного або недбалого поводження з ним.
- Всі види збірки, модифікації, регулювання або ремонту приладу повинні здійснюватися тільки працівниками спеціалізованих сервісних центрів офіційного представника TM PROMEDICA у Вашій країні.
- Для ремонту або придбання складових частин звертайтеся до сервісного центру офіційного представника TM PROMEDICA у Вашій країні.

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Розмір часток: MMAD приблизно 3 мкм  
Відповідні кількості ліків: 2 мл мінімум - 6 мл максимум  
Максимальний залишковий обсяг ліків - 0,2 мл  
Середня швидкість розпилення: 0,18 мл / хв (за втратою маси)  
Подача аерозолію: 0,33 мл (2 мл, 1% NaF)  
Швидкість подачі аерозолію: 0,06 мл/хв (2 мл, 1% NaF)

### Крива розподілу розміру часток



Результат каскадних ударних вимірювань для розміру часток.

MMAD = Середній масовий аеродинамічний діаметр

Примітки:

- експлуатаційні характеристики приладу можуть змінюватись в залеж-

ності від типу ліків. Додаткову інформацію див. в інструкціях постачальників препарату;

- швидкість розпилення вимірюється за допомогою 0,9% фізіологічного розчину з 3 мл лікарського засобу за 23°C. Вона може змінюватись в залежності від лікарського засобу та навколишнього середовища.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номінальне навантаження	230В / 50Hz
Споживання енергії	160 W
Номінальний струм	1,5 A
Розміри	145 мм × 142 мм × 90 мм
Вага	1.16 кг
Рівень звукового тиску	< 58 dB(A)
Максимальний тиск	≥ 345 кПа
Робочий тиск	110 кПа
Воздушний потік компресора	5-8 л/хв
Розмір часток (MMAD)	≤ 3 мкм
Максимальна ємність резервуару для ліків	6 мл
Робоча температура	Від +10° до +40°C
Відносна вологість під час експлуатації	Від 10% до 95%
Діапазон температур зберігання / транспортування	Від -25° до +70°C
Відносна вологість при зберіганні / транспортуванні	Від 10% до 95%
Атмосферний тиск під час експлуатації та зберіганні / транспортуванні	700 -1060 гПа





Захист від ураження електричним струмом:

- Обладнання класу II.
- Частини типу BF, що застосовуються:
- ротовий мундштук і маска.

Ступінь безпеки при наявності легкозаймистих анестетиків або кисню  
— Ні AP / APG (не підходить для використання в присутності горючих анестетиків або кисню)

Режим роботи - безперервний  
IP21 - Захист від проникнення

### Важлива інформація щодо електромагнітної сумісності (ЕМС)

Прилад Briz виробництва компанії PROMEDICA відповідає стандарту EN60601-1-2:2015 про електромагнітну сумісність (ЕМС). Бездротове обладнання зв'язку, наприклад побутові пристрої для бездротових мереж, мобільні телефони тощо, можуть негативно впливати на цей прилад. Зокрема, цей прилад слід тримати на відстані 3,3 м від звичайного мобільного телефону з максимальною вихідною потужністю 2 Вт. Проте будь-який згаданий вплив не створює ризику для здоров'я користувача. Додаткову документацію про відповідність стандарту EMC EN60601-12:2015 див. на сайті PROMEDICA.com.ua.

### Належна утилізація продукту (використане електричне та електронне устаткування)

Цей символ на приладі чи описі до нього вказує, що даний прилад не підлягає утилізації разом з іншими домашніми відходами після закінчення терміну служби. Щоб запобігти можливій шкоді навколишньому середовищу внаслідок неконтрольованої утилізації відходів, відокремте цей виріб від інших типів відходів і утилізуйте його належним чином для раціонального повторного використання матеріальних ресурсів.

Для утилізації приладу зверніться до роздрібного торговця, у якого ви придбали виріб, або до місцевих органів влади для отримання докладної інформації про те, куди та як повернути даний прилад для екологічно без-



печної переробки.

Комерційні користувачі повинні звернутися до постачальника, щоб уточнити умови та положення договору купівлі-продажу. Цей прилад не слід утилізувати разом з іншими виробничими відходами.



## ПРОБЛЕМИ ТА ЇХ УСУНЕННЯ

Перевірте наступне, якщо ваш прилад вийде з ладу під час роботи. Ви також можете звернутися до відповідних сторінок цього посібника для отримання повних інструкцій.

ПРОБЛЕМА	Дії
Прилад не працює після натискання кнопки ВВІМК/ВИМК.	Перевірте підключення приладу до електричної мережі.
Немає розпилення або низький рівень розпилення.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Перевірте наявність ліків в ємності для медикаментів.</li> <li>• Перевірте прилад на наявність пошкоджень.</li> <li>• Перевірте положення заслінки всередині розпилювача.</li> <li>• Переконайтеся, що повітряна трубка і інші компоненти правильно з'єднані.</li> <li>• Перевірте повітряний фільтр і при необхідності замініть.</li> </ul>

**ПРИМІТКА.** Якщо запропоновані заходи не вирішують проблему, не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно - ніякі частини пристрою не підлягають обслуговуванню користувачем.

Поверніть прилад до авторизованого сервісного центру.


<p><b>Виробник</b></p> 	<p>Виробник: Shenzhen Bi-rich Medical Devices Co.,Ltd  Address: The 1st Building of No. 10, Xinqiao GangZai Road, Xinqiao Street, Bao'An District, 518125, Shenzhen City, Guangdong Province, P. R. China.  Шеньчжень Бі-річ Медікал Девайсес Ко., ЛТД. Адреса: 1ст Білдинг №10, Ксінкао ГангЗай роад, Ксінкао стріт, БоАн дістрікт, 518125, Шеньчжень, Гуандонг Провінсе, Китай.</p>
<p><b>Представник у ЄС</b></p> 	<p>SUNGO Cert GmbH, Lindenstrabe 48-52, 40233 Dusseldorf, Germany. Сунго Серт ГмбХ, Лінденштрассе 48-52, 40233 Дюсельдорф, Німеччина.</p>

**Уповноважений представник в Україні:** ТОВ «МЕДХАУЗ СВІС ГМБХ» 49027, м. Дніпро, вул. Січеславська Набережна, буд. № 53, тел.: (0562) 31 22 10.

**Виробник:** Shenzhen Bi-rich Medical Devices Co.,Ltd

Address: The 1st Building of No. 10, Xinqiao GangZai Road, Xinqiao Street, Bao'An District ,518125, Shenzhen City, Guangdong Province, P. R. China.

Шеньчжень Бі-річ Медікал Девайсес Ко., ЛТД. Адреса: 1ст Білдінг №10, Ксінкао ГангЗай роад, Ксінкао стріт, БаоАн дістрікт, 518125, Шеньчжень, Гуандонг Провінсе, Китай.

 **Представник у ЕС:** SUNGO Cert GmbH, Lindenstrabe 48-52, 40233 Dusseldorf, Germany. Сунго Серт ГмбХ, Лінденштрассе 48-52, 40233 Дюсельдорф, Німеччина.

Гарантія: 5 років

ISO  
13485

CE  
1639



UA.TR.001

Дата випуску інструкції із застосування: 23.06.2020 р.